



HOFFMANN'S

ABDRUCKMASSE rot
Impression Compound red

6 x  **REF** 82604



MADE IN GERMANY

Hergestellt von/manufactured by
HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH

Wangenheimstraße 37/39
14193 Berlin, Germany
Tel: +49 30 820099-0
Fax: +49 30 8228145
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

Stand der Information: 11/2014

HOFFMANN'S
Abdruckmasse rot
in Platten

de

Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

Zusammensetzung:
Stearin, Kopal, Talkum

Anwendungsgebiete:
Individuelle Abformungen

Verarbeitungsempfehlung:
Eine Platte Abdruckmasse wird zum Erweichen für etwa 5 Minuten in ein 58–62°C warmes Wasserbad eingelegt. Die erweichte Platte wird entnommen, umgehend durchgeknetet und in den erwärmten Abdrucklöffel eingelegt. Dabei ist zu beachten, dass sich keine Falten bilden. Vor dem Einführen in den Mund wird die Oberfläche durch eine Spiritus- oder Gasflamme gezogen und der Abdrucklöffel nochmals in warmes Wasser eingetaucht. Der Feuchtigkeitfilm auf der Oberfläche verhindert das Ankleben der Abformmasse an den Zähnen. Der Abdruck wird aus dem Munde entfernt und der Abdrucklöffel durch Umspritzen mit kaltem Wasser vollständig abgekühlt.

Erhärtungszeit:
1–1,5 min (bei 37°C)

Besondere Hinweise:

- nicht zu heiß applizieren, da sonst thermische Pulpaschädigung oder Verbrennung im Mundraum drohen
- nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden
- dient nur dem zahnärztlichen Gebrauch
- Sicherheitsdatenblätter unter www.hoffmann-dental.com

Packungsgröße:
Packung mit 6 Platten

HOFFMANN'S
Impression Compound red
in plates

en

Instruction for use for the dentist

Composition:
stearin, copal, talcum

Areas of Application:
Individual impressions

Processing Recommendation:
Soften a plate of impression compound by immersing in a water bath at 58–62°C (136.4–143.6°F) for about 5 minutes. Take the softened plate from the water bath, immediately knead it and put it into the warmed impression tray. Ensure that there are no folds in the material. Before placing it into the mouth, draw the surface through a spirit or gas flame and once again dip the tray into the warm water. The moisture film on the surface prevents the adhesion of the impression compound to the teeth. Remove the impression from the mouth and cool the tray completely by spattering with cold water.

Setting Time:
1–1,5 min (at 37°C/98.6°F)

Special Notes:

- do not apply when too hot, otherwise thermal damage to pulp or burns may be caused in the oral cavity
- do not use after the expiry date
- for dental use only
- material safety data sheet (MSDS) available at: www.hoffmann-dental.com

Package Size:
package with 6 plates

HOFFMANN'S
Pâte d'empreinte rouge
en plaques

fr

Mode d'emploi pour les dentistes

Composition:
stéarine, copal, talc

Domaines d'application:
Prise d'empreintes individuelles

Technique:
Afin de ramollir la plaque de pâte, plonger celle-ci pendant environ 5 minutes dans un bain-marie chauffé à 58–62°C. Retirer la plaque, la pétrir de suite puis la déposer dans le porte-empreinte préchauffé. Éviter la formation de plis. Avant l'introduction dans la bouche, faire passer la surface de la pâte à travers une flamme et replonger à nouveau le porte-empreinte dans de l'eau chaude. Le film d'humidité sur la surface dentaire évitera le collage de la pâte aux dents. Retirer le moule de la bouche et faire refroidir complètement le porte-empreinte en l'aspergeant d'eau froide.

Temps de prise:
1–1,5 min (température buccale de 37°C)

Recommandations particulières:

- à ne pas appliquer trop chaud pour éviter des lésions pulpaireuses dû à d'importantes variations thermiques ou des brûlures au niveau des muqueuses buccales
- ne plus utiliser après la date de péremption
- réservé uniquement à l'usage du dentiste
- fiche de données de sécurité: www.hoffmann-dental.com

Conditionnement:
Boîte de 6 plaques

HOFFMANN'S
Godivas rojas
en placas

es

Instrucciones de uso para el dentista

Composición:

estearina, copal, talco

Campo de aplicación:

Moldeados individuales

Modo de empleo:

Sumerja durante cinco minutos una placa de masa de impresión en agua caliente (58–62°C) para ablandarla. Recoja la placa, amásela enseguida y pongala en la cuchara de impresiones precalentada, procurando que no se formen arrugas. Antes de su introducción en la boca, haga pasar la superficie por una llama y vuelva a sumergir la cuchara en agua caliente. La capa de humedad en la superficie impedirá que la masa se pegue a los dientes. Retire la impresión de la boca y enfrie por completo la cuchara sumergiendola en agua fría.

Tiempo de endurecimiento:

1–1,5 min (a 37 °C).

Avisos importantes:

- no aplicar a temperatura muy elevada pues el calor puede dañar la pulpa o la encía
- no utilizar después de la fecha de caducidad
- sirve únicamente para usos odontológicos
- ficha de datos de seguridad: www.hoffmann-dental.com

Tamaños de envase:

paquete con 6 placas

HOFFMANN'S
후프만 인상재
적색 판형

ko

치과외사를 위한 사용설명서

조성:

스테아 인산, 천연수지(코팔), 타르크

적색 인상재 사용범위:

개형인상

적색 인상재 사용 시 권유사항:

인상재 판을 부드럽게 하기 위해 약 5분간 섭씨 58° - 62° (화씨 136,4- 144,6°) 사이의 온수에 담가둔다. 부드러워진 재료를 꺼내 신속하게 주물러 따뜻한 인상용 스펀에 담는다. 이 과정에서 주름이 생기지 않도록 주의한다. 구강에 삽입하기 전에 표면을 살짝 알코올버너나 가스버너의 불꽃에 스킨게 하고 인상용 스펀을 다시 한 번 따뜻한 물에 담갔다 꺼낸다. 표면에 형성된 물 필름이 인상재가 치아에 붙는 것을 방지한다. 인상된 것을 구강으로부터 철거하고 인상용 스펀에 냉수를 뿌려 완전히 냉각시킨다.

경화시간:

1-1,5분(섭씨 37° 상)

특별 주의사항:

너무 뜨겁지 않게 준비할 것. 그렇지 않으면 치수손상이나 구강 내 화상 위험이 있음
치과외용외로만 사용할 것
유통기한이 경과된 후에는 사용하지 말 것
해당 안전관련정보지 www.hoffmann-dental.com 참고

적색 인상재 포장규모:

판형 인상재 6개입 포장

HOFFMANN'S
مادة هوفمان لأخذ الطبقات
لون أحمر أقراص

ar

دليل الاستعمال لطبيب الأسنان

التركيب:

ستارتين، كوبال، تالكو

دوامي الاستعمال:

أخذ طبقات منفردة.

كيفية الاستعمال:

ينقع قرص مادة أخذ الطبقات لمدة 5 دقائق في وعاء يدخله ماء ساخن حرارته 58 إلى 62 درجة مئوية (136,4 إلى 143,6 درجة فهرنهايت) للتطرية يؤخذ اللوح ويضع فوراً ويوضع في صينية الطبقات المدفئة . عند ذلك يجب الانتباه على عدم تكوين ثبات قبل الإدخال إلى الفم. يمرر السطح العلوي عبر شعلة كحولية أو غازية وتغسل صينية الطبقات في ماء ساخن مرة أخرى . يمنع السطح الرطب على السطح العلوي من لصق مادة الطبقات على الأسنان تخرج الطبقات من الفم وتبرد صينية الطبقات كاملاً من خلال رش الماء البارد .

مدة التقسية:

1 إلى 1,5 دقيقة (عند 37 درجة مئوية) أو (98,6 فهرنهايت)

تنبيهات خاصة:

- عدم الاستعمال عند السخونة العالية . لأنه قد يؤدي إلى ضرر لب السن بسبب الحرارة أو إلى حروق داخل الفم.
- ينصح فقط للاستعمال من قبل طبيب الأسنان.
- عدم الاستعمال بعد انتهاء تاريخ الصلاحية. توجد أوراق حول معلومات الأمن داخل موقع الشركة. www.hoffmann-dental.com

حجم العبوة:

علبة بها 6 أقراص

HOFFMANN'S
استنس هافمن
قرمز به صورت پليت

fa

دستور العمل برای دندان پزشکی

تركيب:

استارتين، كوبال، تالكو

موارد کاربرد استنس قرمز:

قالب گیری فردی

توصیه برای کار با استنس قرمز:

یک پلیرت را جهت نرم شدن برای مدت تقریباً 5 دقیقه در آب گرم با دمای 58 الی 62 درجه سانتی گراد (136,4 الی 144,6 درجه فارنهایت) خیس می کنیم. پلیرت نرم شده را از درون آب بیرون می آوریم، آن را بلافاصله ورز می دهیم و در قاشق قالب گیری که قبلاً گرم شده است می گذاریم. در این جا باید دقت کرد که چین خوردگی پدید نیاید. پیش از بردن ماده به درون دهان سطح رونی آن را از درون شعله الکلی یا گاز عبور می دهیم و قاشق قالب گیری را یک بار دیگر در آب گرم فرو می بریم. لایه ای از رطوبت بر روی سطح بالائی موجب نچسبیدن استنس به دندان ها می گردد. قالب را از دهان خارج می کنیم و قاشق قالب گیری را با پاشیدن آب سرد روی آن کاملاً سرد می کنیم. (قالب سرد شده را از قاشق قالب گیری بیرون می آوریم.)

زمان لازم برای سخت شدن:

1 الی 1,5 دقیقه (در دمای 37 درجه سانتی گراد).

توضیحات ویژه:

- در دمای بیش از اندازه مورد استفاده قرار نگیرد، زیرا در غیر این صورت خطر وارد آمدن آسیب گرمایی به مغز دندان یا خطر سوزاندن حفره دهان وجود دارد
- فقط برای استفاد جهت مصارف دندان پزشکی است
- پس از انقضای تاریخ مصرف دیگر مورد استفاده قرار نگیرد
- برگ های حاوی داده های ایمنی مربوطه تحت www.hoffmann-dental.com آدرس

اندازه بسته بندی استنس قرمز:

بسته حاوی 6 پلیرت